

NL - DerMel® Huidzalf

Gebruiksaanwijzing

Product

DerMel® huidzalf

DerMel® huidzalf (tube 15 g, 50 g) kan worden toegepast op oppervlakkige wondjes bij o.a. eczeem.

Ingrediënten

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Productbeschrijving

DerMel® huidzalf is een verzachtende zalf voor bescherming en herstel van de geïrriteerde, droge en/of gevoelige huid zoals bijvoorbeeld bij eczeem. DerMel® huidzalf kan ook worden toegepast voor de behandeling van oppervlakkige en geïnfecteerde wondjes, bijvoorbeeld door krabben bij eczeem. DerMel® huidzalf bestaat uit een huidverzorgende zalf in combinatie met zuivere, enzymrijke honing. Door de specifieke samenstelling (o.a. lage pH) wordt de natuurlijke afweer van de huid versterkt. Op de huid bewerkstelligt DerMel® huidzalf een licht koelend effect en geeft daardoor verlichting bij jeuk.

Indicatie

DerMel® huidzalf kan worden toegepast voor de verzorging, bescherming en herstel van de geïrriteerde, droge en/of gevoelige huid zoals bijvoorbeeld bij eczeem. DerMel® huidzalf is ook geschikt voor de behandeling van oppervlakkige en geïnfecteerde wondjes. Bijvoorbeeld wondjes door krabben bij eczeem, kloven of schaafwonden. DerMel® huidzalf is geschikt voor baby's, kinderen en volwassenen.

Wijze van toepassing

- Schroef het witte dopje van de tube.
- Draai het dopje om.
- Open de tube door de punt van het dopje door de tubeopening te drukken.
- Meerdere malen per dag de zalf dun aanbrengen en licht inmasseren.

Gebruik bij zwangerschap of borstvoeding

Er zijn geen aanwijzingen dat DerMel® huidzalf tijdens de zwangerschap of periode van borstvoeding niet mag worden gebruikt.

Wanneer mag DerMel® huidzalf niet worden gebruikt?

Gebruik dit product niet indien bekend is dat de patiënt allergisch of overgevoelig is voor een van de ingrediënten. Een allergische reactie of overgevoeligheid kan roodheid, irritatie en mogelijk lichte pijn van de huid of wond veroorzaken.

Bijwerkingen

- In de eerste minuten na het aanbrengen kan het product een licht prikkend gevoel veroorzaken. Het prikkende gevoel wordt waarschijnlijk veroorzaakt door de lage pH-waarde en de hoge osmolariteit van de honing. Het is niet van invloed op de werking van het product.
- Mochten zich na gebruik onverwachte bijwerkingen voordoen, neem dan contact op met uw arts of de fabrikant. Bijwerkingen kunnen ongemak voor de patiënt veroorzaken.

Voorzorgsmaatregelen

- Niet gebruiken indien de tube beschadigd is. Hierdoor kan het product namelijk verontreinigd raken met bacteriën, wat kan leiden tot wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Plaats na gebruik altijd de dop terug op de tube. Een open tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Laat de tube niet in direct contact komen met het wondoppervlak. Direct contact tussen de wond/huid en de (geopende) tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Dit product niet langer dan 30 dagen achtereens aanbrengen. Behandeling gedurende meer dan 30 dagen achtereens kan leiden tot ongemak voor de patiënt, zoals irritatie en/of lichte pijn.
- Gebruik de inhoud binnen 3 maanden na openen van de tube. Langer gebruik kan leiden tot een minder goede werking en verontreiniging van het product. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Verschillende patiënten niet met dezelfde tube behandelen. Dit kan namelijk leiden tot kruisverontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Gebruik het product niet na de uiterste gebruiksdatum. Dit kan namelijk leiden tot een minder goede werking van het product en ongemak voor de patiënt.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de tube te openen. Dit kan leiden tot het loskomen van stukjes van het afsluitmembraan en tot ongemak bij het gebruik.

Bewaarcondities

Bewaren tussen 4 °C en 30 °C.

EN - DerMel® Skin cream

Instructions for use

Product

DerMel® skin cream

DerMel® skin cream (tube 15 g, 50 g) can be used on superficial wounds such as patches of eczema.

Ingredients

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum

Description of product

DerMel® skin cream is a soothing cream that protects and heals irritated, dry and/or sensitive skin caused, for example, by eczema. DerMel® skin cream can also be used to treat superficial and even infected wounds such as those caused by scratching patches of eczema. DerMel® skin cream consists of a skin-care ointment combined with pure, enzyme-rich honey. The cream's special composition, which gives it a low pH value, reinforces the skin's natural resistance. DerMel® skin cream has a gentle cooling effect on the skin and therefore relieves itchiness.

Indication

DerMel® skin cream can be used to care for, protect and heal irritated, dry and/or sensitive skin caused, for example, by eczema. DerMel® skin cream is also suitable for treating superficial and infected wounds such as those caused by scratching patches of eczema, chapped skin, and grazes. DerMel® skin cream is suitable for babies, children and adults.

How to apply

- Unscrew the white cap from the tube.
- Turn the cap over.
- Open the tube by pressing the tip of the cap through the tube opening.
- Gently massage a thin film of cream into the affected skin several times a day.

Use during pregnancy and while breast-feeding

There are no indications that DerMel® skin cream should not be used during pregnancy or while breast-feeding.

When should DerMel® skin cream not be used?

Do not use this product if the patient is known to be allergic or hypersensitive to any of the ingredients. An allergic reaction or hypersensitivity can cause redness, irritation and/or soreness of the skin or wound.

Side effects

- The product may cause a slight tingling sensation for a few minutes after application, probably due to the low pH value and the high osmolality of the honey. It does not affect the effectiveness of the product.
- Please contact your doctor or the manufacturer if any unexpected side effects occur. Side effects may cause the patient discomfort.

Precautions

- Do not use if the tube is damaged as the product could become contaminated with bacteria which, in turn, could cause wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Always replace the cap onto the tube after use. An open tube could result in bacterial contamination and wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Avoid direct contact between the tube and the wound surface. Direct contact between the wound/skin and the (opened) tube could result in bacterial contamination and wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not apply this product for more than 30 consecutive days. Treatment for more than 30 consecutive days could cause the patient discomfort such as irritation and/or soreness.
- The contents of the tube can be used for up to 3 months after opening. Longer use could reduce the effectiveness and result in contamination of the product. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not use the same tube to treat different patients. This could result in cross-contamination with bacteria and wound infection. Thanks to the antibacterial protection honey offers, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not use the product after the expiry date. This could reduce the effectiveness of the product and cause the patient discomfort.
- Do not use sharp objects to open the tube. This could result in fragments of the sealing membrane getting into the ointment, which could cause discomfort during use.

Storage conditions

Store between 4°C and 30°C.

DE - DerMel® Hautsalbe

Gebruiksaanweisung

Product

DerMel® Hautsalbe

DerMel®-Hautsalbe (TUBE 15 g, 50 g) kann zur Behandlung von oberflächlichen Wunden angewendet werden, z.B. bei Ekzemen.

Inhaltsstoffe

Erdnussöl, weißes Bienenwachs, Glyceryl-oleat, Honig, Wasser, Rosenöl.

Produktbeschreibung

DerMel® Hautsalbe ist eine beruhigende Salbe zum Schutz und zur Heilung von gereizter, trockener und/oder empfindlicher Haut, wie z.B. Ekzemen. DerMel® Hautsalbe kann auch zur Behandlung von oberflächlichen und entzündeten Wunden, verursacht z.B. durch Kratzen am Ekzem, angewendet werden. DerMel® Hautsalbe besteht aus einer hautversorgenden Salbe in Kombination mit reinem, enzymreichem Honig. Durch die spezifische Zusammensetzung (u.a. niedriger pH-Wert) wird die natürliche Abwehr der

Haut gestärkt. Auf die Haut aufgetragen hat DerMel® Hautsalbe einen leicht kühlenden Effekt und verringert daher Juckreiz.

Indikation

DerMel® Hautsalbe kann zur Versorgung, zum Schutz und zur Heilung von gereizter, trockener und/oder empfindlicher Haut, wie z.B. bei Ekzemen, angewendet werden. DerMel®-Hautsalbe eignet sich auch zur Behandlung von oberflächlichen und infizierten Wunden. Beispielsweise durch Kratzen bei Ekzem verursachte Wunden, Schunden oder Schürfwunden. DerMel® Hautsalbe ist geeignet für Babys, Kinder und Erwachsene.

Anwendung

- Drehen Sie den weißen Verschluss von der Tube ab.
- Drehen Sie den Verschluss um.
- Öffnen Sie die Tube, indem Sie mit der Spitze des Verschlusses durch die Tubenöffnung stechen.
- Die Salbe mehrmals täglich dünn auftragen und leicht einmassieren.

Verwendung während Schwangerschaft oder Stillzeit

Es gibt keine Anzeichen, dass DerMel® Hautsalbe während der Schwangerschaft und Stillzeit nicht verwendet werden darf.

Wann darf DerMel® Hautsalbe nicht benutzt werden?

Dieses Produkt darf nicht verwendet werden, wenn bekannt ist, dass die zu behandelnde Person gegen einen der Bestandteile der Salbe allergisch oder überempfindlich ist. Eine allergische Reaktion oder Überempfindlichkeit kann zu Rötungen, Reizungen und möglicherweise zu leichter Schmerzempfindung führen.

Nebenwirkungen

- In den ersten Minuten nach dem Auftragen kann das Produkt eine leichte Reizung verursachen. Dieses kribbelnde Gefühl wird wahrscheinlich durch den niedrigen pH-Wert und die hohe osmotische Konzentration des Honigs hervorgerufen. Dies hat keinen Einfluss auf die Wirksamkeit des Produkts.
- Sollten nach der Verwendung unerwartete Nebenwirkungen eintreten, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Arzt/Ihrer Ärztin oder mit dem Hersteller auf. Nebenwirkungen können für die behandelte Person unangenehm sein.

Vorsorgemaßnahmen

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die Tube beschädigt ist. Dadurch kann das Produkt nämlich mit Bakterien kontaminiert werden, was eine Wundinfektion verursachen kann. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Verschließen Sie die Tube nach der Verwendung immer wieder mit dem Deckel. Eine unverschlossene Tube kann zur Kontamination mit Bakterien und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Lassen Sie die Tube nicht in unmittelbare Berührung mit der Wundoberfläche kommen. Eine direkte Berührung zwischen der Wunde/ Haut und der (geöffneten) Tube kann zur Kontamination mit Bakterien sowie zur Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Tragen Sie dieses Produkt nicht länger als 30 Tage nacheinander auf. Bei einer Behandlung von mehr als 30 Tagen nacheinander können für den Patienten unangenehme Begleiterscheinungen wie Reizungen und/oder leichte Schmerzempfindung auftreten.
- Verbrauchen Sie den Inhalt innerhalb von 3 Monaten nach Öffnen der Tube. Eine längere Verwendung kann zu einer verringerten Wirkung und zur Kontamination des Produkts führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Behandeln Sie niemals mehrere Personen mit derselben Tube. Dies kann nämlich zu einer bakteriellen Kreuzkontamination und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Verwenden Sie das Produkt auf keinen Fall nach dem angegebenen Ablaufdatum. Dies kann nämlich zu einer verringerten Wirkung des Produkts und unangenehmen Begleiterscheinungen für die behandelte Person führen.
- Öffnen Sie die Tube auf keinen Fall mit scharfen Gegenständen. Dadurch können sich Stücke der Verschlussmembran lösen, was bei der Verwendung zu unangenehmen Begleiterscheinungen führen kann.

Aufbewahrung

Lagern im Bereich von 4 °C bis 30 °C.

FR - DerMel® Pommade pour la peau

Notice d'utilisation

Produit

Pommade pour la peau DerMel®

La pommade pour la peau DerMel® (tube de 15 g, 50 g) peut être appliquée sur des plaies superficielles, notamment en cas d'eczéma.

Ingédients

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Description du produit

La pommade pour la peau DerMel® apaise, protège et régénère la peau irritée, sèche et/ou sensible, en cas d'eczéma, par exemple. La pommade DerMel® peut aussi être utilisée pour le traitement des plaies superficielles et infectées, telles que celles induites par le grattage, en cas d'eczéma. DerMel® se compose d'un onguent de soin de la peau, associé à du miel pur, riche en enzymes. La composition spécifique (dont le faible pH) permet de renforcer la défense naturelle de la peau. Appliquée sur la peau, la pommade DerMel® a un effet légèrement rafraîchissant, ce qui apaise les démangeaisons.

Indications

La pommade pour la peau DerMel® peut être utilisée pour le soin, la protection et la régénération de la peau irritée, sèche et/ou sensible, en cas d'eczéma, par exemple. La pommade pour la peau DerMel® convient aussi au traitement des plaies superficielles et infectées. Par exemple les plaies dues au grattage, en cas d'eczéma, de fissures ou d'écorchures. La pommade pour la peau DerMel® convient aux bébés, enfants et adultes.

Instructions d'utilisation

- Dévissez le bouchon blanc du tube.
- Retournez le bouchon.
- Ouvrez le tube en appuyant la pointe du bouchon dans l'ouverture du tube.
- Appliquez plusieurs fois par jour une fine couche de pommade et masser légèrement pour la faire pénétrer.

Utilisation pendant la grossesse ou l'allaitement

Il n'y a aucune indication que la pommade pour la peau DerMel® ne puisse pas être utilisée pendant la grossesse ou la période d'allaitement.

Quand ne pas utiliser la pommade pour la peau DerMel® ?

Ne pas utiliser le produit si le patient est allergique ou hypersensible à l'un des ingrédients. Une réaction allergique ou hypersensibilité peut entraîner des rougeurs, une irritation et éventuellement de légères douleurs de la peau ou de la plaie.

Effets secondaires

- Dévissez le bouchon blanc du tube.
- Retournez le bouchon.
- Ouvrez le tube en appuyant la pointe du bouchon dans l'ouverture du tube.
- Appliquez plusieurs fois par jour une fine couche de pommade et masser légèrement pour la faire pénétrer.

Précautions d'emploi

- N'utilisez pas le produit si le tube est endommagé. En effet, le produit peut être contaminé par des bactéries, ce qui peut conduire à une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- Après utilisation, refermez toujours le tube avec le bouchon. Un tube ouvert peut entraîner la contamination du produit par des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- Ne laissez pas le tube entrer directement en contact avec la surface de la plaie. Le contact direct entre la plaie/peau et le tube (ouvert) peut entraîner la contamination du produit par des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- N'appliquez pas ce produit plus de 30 jours consécutifs. Un traitement de plus de 30 jours consécutifs peut entraîner des désagréments pour le patient, comme une irritation et/ou de légères douleurs.
- Utilisez le contenu sous 3 mois après ouverture du tube. Une utilisation plus longue peut entraîner une moins bonne efficacité et une contamination du produit. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- Ne traitez pas différents patients avec le même tube. Cela peut en effet entraîner une contamination croisée par des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme très faible.
- N'utilisez pas le produit après la date limite d'utilisation. Cela peut entraîner une moins bonne efficacité du produit et des désagréments pour le patient.
- N'utilisez pas d'objets pointus pour ouvrir le tube. Des morceaux du film protecteur pourraient en effet se détacher et provoquer des désagréments pendant l'utilisation du produit.

Conditions de conservation

Conservé entre 4 °C et 30 °C.

IT - Pomata DerMel®

Istruzioni per l'uso

Prodotto

Pomata DerMel®

La pomata DerMel® (tubetto da 15 g, 50 g) può essere applicata su piccole ferite superficiali, dovute, per esempio, a eczema.

Ingredienti

Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Descrizione del prodotto

La pomata DerMel® è una pomata emolliente che protegge e ripristina la cute irritata, secca e/o sensibile, come in caso di eczema. DerMel® può anche essere applicata per il trattamento di piccole ferite superficiali e infette, per esempio in caso di prurito dovuto a eczema. DerMel® è una pomata lenitiva combinata con miele puro e ricco di enzimi. La combinazione specifica (fra cui, un basso pH) contribuisce a rinforzare la barriera protettiva naturale della cute. DerMel® svolge una leggera azione rinfrescante e offre, quindi, sollievo in caso di prurito.

Indicazione

La pomata DerMel® può essere applicata per la cura, la protezione e il ripristino della cute irritata, secca e/o sensibile, come in caso di eczema.

